

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

May 15th, 2011

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

HAMURA CITY HAS DELIVERED RELIEF SUPPLIES

Relief goods for *Touhoku* disaster victims were donated from local enterprises and also collected from the city's emergency reserve supplies. *Hamura City* had sent three city hall employees with trucks, on three trips during March 31st through April 28th, to deliver some of those relief goods directly to *Ishinomaki City* in *Miyagi*, *Souma City* in *Fukushima* and *Rikuzen-Takata City* in *Iwate*. *Hamura City* had also sent some of the relief goods to *Mito City* in *Ibaragi*, *Oosato-chou* and *Takajou City* in *Miyagi* and *Aizu-Wakamatsu City* in *Fukushima* through the cooperation of other public bodies.

The donated relief supplies included : Cooking Paper, Diapers for Adult, Working Clothes, Winter Clothes, "Hamura" brand Bottled Waters, Anonymous Brand Bottled Water, Survival Foods, Cup Noodles, Instant Rice, Instant *Miso*-soups, Packaged Curry, Snacks, Dry-cell Batteries.

HAMURA CITY HAS SENT RELIEF AID MONEY

The total amount of donation money for Great East Japan Earthquake Victims entrusted with *Hamura City* was ¥21,499,762 as of May 6th (Fri). From this fund the city has sent ¥5,000,000 in direct remittance to each of prefectural offices of *Iwate*, *Miyagi* and *Fukushima* on April 22nd (Fri). Thank you very much for all your contributions. The remaining amount will be combined with more contributions to come, and will be sent again to the administrative office of severely affected *Touhoku* prefectures.

Inquiries: *Kikaku-ka Kikaku-tantou*

HAMURA CITY TAP WATER QUALITY TEST

In *Hamura City*, our tap water supply is sourced from the local underground water.

The city has commissioned external agencies to conduct tap water quality test focusing on radioactive substances (radioiodine, radioactive cesium 134 and 137). The tests have been regularly conducted twice a week since March 23rd. Up to date, all of the past test results shown no trace of radioactive substances detected, which approved that *Hamura City's* tap water is safe for our daily use and drinking. This water quality test will be continued. For the most recent test result, please see the Test Information in *Hamura City* Official Website. (<http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000003554.html>) *in Japanese.

Inquiries: *Suidou Jimusho* (Bureau of Water Works) ☎554-2269

HAMURA CITIZEN'S TOWN CLEANING CAMPAIGN & PUBLIC GARDENING CAMPAIGN

Both On SUNDAY, MAY 22nd (Sun)

< Town Cleaning Campaign >

Please join us for a day of public cleaning activity — picking up trash and cleaning around our public facilities and streets in *Hamura City*.

What trash to collect: Please collect garbage thrown in public spaces, then separate them into burnable and non-burnable trash, and put them out for collection before 9AM.

- * Designated campaign trash bags and collection spot information will be distributed by your local neighborhood/community association.
- * The campaign trash bags cannot be used for normal collections. Please store the unused campaign bags for the next campaign or return them to *Seikatsu Kankyou-ka* in city hall on the 2nd floor.
- * Garbage from homes will not be collected on the campaign day.

Inquiry: *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari*

< Gardening Campaign >

Hamura City will distribute 106,000 pots of colorful flowers – Salvia, Marigold and Begonia – to neighborhood associations and community groups to decorate public parks and sidewalks. The decorated gardens will be the competition entries for the *Hamura City Summer Hana Ippai* (Full-of-Flowers) Competition in July.

CONSUMERS' CULTURE COURSE ~ Fish Are Vanishing ~

During this course, we will discuss issues ranging from Ocean Resources to the Japanese Fishery situation after the earthquake & Tsunami disaster. *No reservation required.

Date & Time: June 3rd (Fri), 10AM ~ Noon Place: *Yutorogi* Small Hall Capacity: First 252 people

Child Care during the course: 18 months olds up to pre-schoolers, 10 kids only, ¥50 (for snacks)

How to apply: Call *Shouhi Seikatsu Center* by May 31st (Tue), 5PM ☎555-1111

KYODO HAKUBUTSUKAN (Folk Museum) ☎558-2561

< Bird Watching & Lecture ~Birds and Mountains in June~ >

This is the season for birds falling in love. Let's go to *Kusabana Kyuuryou* Hiking Course and listen their love songs.

Date & Time: June 4th (Sat), 8:30AM ~ 10:30AM (Light rain or shine)

Capacity: first 30 people (Pre-schooler or younger must be accompanied by a guardian)

Fee: Free Instructor: Ms. *Kimiko Suzuki* (Member of *Nihon Yachou no Kai Okutama Shibu*)

Things to bring: Writing materials, Binoculars (if you have), Non-alcoholic drinks, Hat, and Rain Coat

Inquiry & How to apply: Starting May 17th (Tue) 9AM call or visit *Kyoudo Hakubutsukan*.

LIBRARY ☎554-2280

< **Book Recycling** > The Library will give away old books and magazines.

Date & Time: May 21st(Sat) 10AM~4PM and 22nd(Sun) 10AM~3PM

Place: Library 2nd Floor Volunteer Room Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students

*Up to 10 books per person. *Please bring bags to carry the books.

*We do not take reservations or questions about the books being given away.

■Volunteers Wanted: We are seeking volunteers to help us get ready for this event on 20th(Fri), and for clean-up on 20th(Sun). For more details, please contact the Library.

**JUNE 1st is the National Observance Day of
COMMISSIONER FOR THE PROTECTION OF FUNDAMENTAL HUMAN RIGHTS**

Human Rights are important and must be respected so that everyone can have a happy life. In *Hamura* City, we invite 3 commissioners assigned by the Minister of Justice to provide Human Rights Counseling.

< Free Counseling on Human Rights and personal problems >

Feel free to come by to city hall for a human rights counseling! You can talk about unfair persecution, severe teasing, defamation, and discrimination. We keep absolute secrecy of your private matters.

Counseling Date: Every 3rd Thursday of a month, 1:30PM ~ 4:30PM Next Date is June 16th (Thu).

Place: *Shimin Soudan-shitsu* (Citizen's counseling room) at City Hall 1st Floor *No reservation required.

Contact: *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan Kakari*

YOUTH TELEPHONE COUNSELING

The Tokyo Metropolitan Police Department offers free telephone counseling for young people.

Psychological counselors will answer the counseling calls, and of course, maintain absolute secrecy of your private matters. *Consultation will be provided in Japanese.

"Young Telephone Corner" ☎03-3580-4970

Monday~Friday 8:30AM~8PM, Weekend&Holiday 8:30AM~5PM, Closed on New Year's holidays

Contact: *Keishichou Shounen Ikusei-ka* ☎03-3581-4321

ON-THE-JOB SOCIAL LEARNING for JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS

All *Hamura* Junior High Schools organize a social learning program for students which allow them to experience semi-internship at actual work places, thanks to the cooperation from local business entities. This is a great opportunity for students to learn about professional jobs and develop a communication skill in the professional environment.

Please be informed that 8th graders of *Hamura Dai-ni* Junior High School will start their 5-day program starting on May 23rd (Mon). Those students do not go to their school during the program period, but they commute directly to the assigned work places. Inquiries: *Gakkou Kyouiku-ka Shidou-kakari*

SWIMMING CENTER ☎579-3210

< Aquabics (In-Water Aerobics) June & July Schedule >

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water! (No class in August)

Date & Time: Every Thursday 3PM~3:50PM, on June 2nd, 9th, 16th, 23rd, 30th, July 7th, 14th, 21st, and 28th,

Place: Swimming Pool Eligibility: Anyone who is 16 years old and older Capacity: First 35 people

Fee: *Hamura* residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Things to bring: Swimsuit, Swimming Cap, and Towel

How to attend: Simply visit Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM.

DENTAL INFORMATION LECTURE & INTERACTIVE EVENT

~ Cavity's Birthday ~

Date & Time: June 4th(Sat), 2PM ~ 4PM Place: *Hoken* Center Fee: Free

Event Detail: Test measuring your breath odor and biting strength, Free dental counseling, and lecture about dental health. Games, drawing, and more! Contact: *Inoue* Dental Clinic ☎554-7735

REDUCTION and EXEMPTION of NATIONAL HEALTH INSURANCE PREMIUM

There is a reduction, exemption or deferred collection system of self-pay portion of medical expense for the victims of a disaster and for persons in especially difficult financial situation due to sickness or unemployment. To know more about the system, please contact *Hoken Nenkin-ka Hoken-kakari*.

HAVE YOU PAID ALL YOUR TAXES DUE?

City Taxes collected by local residents are used to fund the local public services, and Tax for National Health Insurance is used for managing the secure medical environment around the country where people in Japan are able to receive medical care when in need. All taxes are important financial source which we need to build and manage a safe and secure society for all people living in Japan.

Hamura City sends tax payment reminders to residents who have taxes in arrears. If you received any postcard/letter from city administration, but have trouble reading Japanese, please do not hesitate to consult city hall staff in order to avoid a possible penalty for unpaid tax. If you are not confident understanding the matters regarding any administrative procedures done in city hall, we suggest that you visit or contact with city hall for assistance without delay.

Inquiries about taxes: *Nouzei-ka Nouzei-tantou*

LIGHT VEHICLE TAX

Tax Notification of Light Vehicle (軽自動車税納税通知書) was mailed to the applicable vehicle owners in early May. Light Vehicle Tax is levied on the registered owner based on the registration information confirmed on April 1st. Light Vehicle Tax payment is accepted at designated financial institutions and at convenience stores (the list is printed on the notification).

◆ There is tax exemption system for a light vehicle owned and used by disabled people. Application must be filed before May 24th (Tue) for the exemption. Those who received this exemption during last year and changed his/her vehicle need to file an application again. Please contact for application details.

Inquiries: *Kazei-ka Shiminzei-kakari*

APPLICATION for CHILD SUPPORT ALLOWANCE (*Jidou Ikusei Teate*)

June is the beginning month of a fiscal year for Child Support Allowance Program. Those who wish to newly apply or try reapplying this year, please file an application before May 31st (Tue).

Current recipients of Child Support Allowance will receive a mailed Current State Report Form (現況届用紙) in June. Please submit the report by the deadline stated on the form. For procedure details and required items for application, please contact with *Kosodate Shien-ka Shien-kakari*.

◆ Child Support Allowance (*Jidou Ikusei Teate*)

Monthly Allowance: ¥13500/ child

Eligibility: Parent or guardian whose last year's income amount meets the regulation, and raising a child who was born after April 1st 1993, and the child is under any of the following conditions.

- Father or mother is deceased
- Parents are divorced
- Father or Mother has severely disability
- Parent is a single mother or a widowed mother

◆ Child Support Allowance for Handicapped Children (*Jidou Ikusei Shougai Teate*)

Monthly Allowance: ¥12500~¥15500/ child *depending on the severity of disability and household income

Eligibility: Parent or guardian raising a child younger than 20 years old with physical or mental disability of disability level 1~4.

CHILD-CARE INSTITUTIONS in *HAMURA*

There are many authorized child-care facilities in *Hamura* for preschool age children. These facility systems are designed to answer the parents' various child-care needs flexibly. Facility location, fee and enrollment capacity vary among the facility types. Inquiries: *Hoiku-ka Hoiku-kakari*

◆ *Nintei Kodomoen* - Certified Child-Care Facility

It accepts preschool age child and provides both nursery service and preschool education to the children, as well as childcare-related support to the parents and local communities. The youngest accepted age of child varies among the facilities.

<i>Asunaro</i>	provides preschool education and child rearing support	<i>Ozakudai</i> 1-6-32 ☎570-1558
<i>Tama Gakuin Youchien</i>	Day care service for 0 ~ 2 years old, Extended hour child care for 3 ~ 5 years old	<i>Midorigaoka</i> 1-15-8 ☎554-6023
<i>Gonokami Youchien</i>	Extended hour child care for 3 ~ 5 years old, child rearing support for parents	<i>Midorigaoka</i> 1-10-10 ☎554-6878

◆ *Ninshou Hoikujo* – Tokyo Metropolitan Government(TMG)-Certified Child-Care Facility

TMG sets its own certification measures for child care facilities in Tokyo metropolitan area which aims to better cater to the specific needs in urban child rearing situation. The TMG's *Ninshou Hoikujo* qualification requirements differ from that for *Ninka Hoikujo*, (regulated by the Ministry of Health, Labour and Welfare) in its admission capacity, admission of babies younger than 1 year old, minimum floor area, nursery fee, opening hours and so on. There are three *Ninshou Hoikujo* in *Hamura* City.

<i>Tulip Hoikujo</i>	<i>Futaba-chou</i> 2-14-15 ☎554-0102
<i>Donguri-no-Ie Hoikujo</i>	<i>Shinmeidai</i> 3-3-12 ☎579-1215
<i>Asunaro</i>	<i>Ozakudai</i> 1-6-32 ☎570-1558

◆ *Katei Fukushi-in* - Home Day-care

In principal, Home Daycare is a small-sized child-care service by authorized *Katei Fukushi-in* member (licensed nursery and/or kindergarten teacher) who fulfill certain qualifications at their homes.

Eligibility: 8 weeks old up to 3 years old children

Nursing Hours: 8:30AM~5:30PM in principal (approximately 9 hours a day, except Sundays& Holidays)

Fee: ¥33,000 per month *Meals and diapers are not included within this fee.

Ms. <i>Retsuko Sekiguchi</i>	<i>Hane-kami</i> 1-20-11 ☎554-7279
Ms. <i>Ayako Hara</i>	<i>Hane-naka</i> 1-1-11 ☎554-9457
Ms. <i>Yumiko Shimizu</i>	<i>Hane-higashi</i> 1-28-30 ☎555-6041
Ms. <i>Kayoko Nakayama</i>	<i>Hane-nishi</i> 2-7-1 ☎555-6952
Ms. <i>Meiko Aoki</i>	<i>Hane-naka</i> 1-5-14 ☎554-7232
Ms. <i>Teruko Morita</i>	<i>Sakae-chou</i> 1-8-86 ☎578-2052
Ms. <i>Noriko Mori</i>	<i>Shinmenidai</i> 3-32-12 ☎555-9265

Notes for all three facilities:

*The service contract is to be made between the parent and service provider.

*For more details such as fees and availability, please contact each service provider.

< Medical Examination for Breast Cancer (1st Season) >

Date: On appointed date between June 1st(Wed) ~ September 28th(Fri), except Weekends and Holidays

Time: 8:20AM~ (Examination takes approximately for 1.5 hours) Place: *Fussa Hospital*

Eligibility: Female *Hamura* resident at age 40 or older (as of examination day) who did not take this exam last year

Capacity: First 370 people (2~7 people per day) Fee: ¥1,600 *Please pay at Hospital on examination day.

*No fee to Welfare Recipient. Please bring your Certificate of Welfare Recipient.

Examination Detail: Health Interview, clinical breast examination, and mammography screening (X-ray)

How to apply: Call or visit *Hoken Center*, starting May 17th(Tue).

< Medical Examination for Uterus Cancer (1st Season) >

The Number of people having Uterus Cancer in their 20's and 30's is increasing. Let's have a checkup!

Date: Between June 1st(Wed) ~ September 30th(Fri) Capacity: First 500 people Fee: Free

Eligibility: Female *Hamura* resident at age 20 or older who did not take this exam last year

Place (Name of Clinics): *Mie Sanfujinka Clinic, Ogata Sanfujinka Clinic, and Yorimitsu Ladies Clinic*

How to apply: Call or directly visit *Hoken Center*, starting May 17th(Tue).

Note (for the people who are taking Breast Cancer & Uterus Cancer Exams):

*The exam results may take up to 1 month. In case you are already having symptoms, please go on your own.

*If you are making an appointment at *Hoken Center*, a medical interview sheet will be given to you.

*The 2nd Season for both exams (October ~ December) will start taking appointments in September.

< Free Female-specific Cancers Screening (Provided by National Government) >

Free Examination Coupons for Cervical and Breast Cancer will be mailed out along with Examination Booklets at the end of May to eligible female residents. Coupons can be used by addressee from June.

Eligibility for Each Examination:

- Cervical Cancer...Female *Hamura* Residents who are 20, 25, 30, 35, 40 years old as of March 31st 2011.
- Breast Cancer...Female *Hamura* Residents who are 40, 45, 50, 55, 60 years old as of March 31st 2011.

< Baby Food Class for the middle to late stage of baby food period >

Date & Time: June 9th(Thu), 10AM~11:30AM Place: *Hoken Center* Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between August ~ October 2010 and parents

How to apply: starting May 18th(Wed), please call *Hoken Center*.

*Please refrain from attending with children (Except eligible babies).

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
15 th (Sun)	<i>Sakae-chou</i> <i>Shinryoujo</i>	555-8233	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken Center</i>	552-0099	<i>Watanabe</i> <i>Shika Iin</i>	570-1688
22 nd (Sun)	<i>Yamakawa Iin</i>	554-3111	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken Center</i>	552-0099	<i>Honda Dental</i> <i>Clinic</i>	554-4184
29 th (Sun)	<i>Hamura Sougo</i> <i>Shinryoujo</i>	554-5420	<i>Heijitsu Yakan</i> <i>Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Asahi Kouen</i> <i>Douri Shika Iin</i>	555-7904

*Inquiries on medical facilities or medical system: Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari"

☎03-5285-8181, in English, 9AM~8PM Daily <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>